

# SL Pametni digitalni termometer Eco Temp Intelli IT (MC-280B)

## Navodila za uporabo



## All for Healthcare

### 1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup digitalnega termometra OMRON Eco Temp Intelli IT. Pri uporabi tega termometra ni nevarnosti razbitega stekla ali različja živega srebra. Vedeti morate, da kajenje ter uživanje hrane in pijače vplivata na vašo telesno temperaturo. Če imate kakršna koli vprašanja glede posameznih temperatur, se obrnite na svojega zdravnika.

### Previdena uporaba

Termometer, ki ste ga kupili, omogoča varno, natančno in hitro merjenje temperature. Temperaturo lahko merite bodisi v ustih (oralno) ali pod pazduho (aksilarno).

### Prevideni uporabnik

Ta termometer smejo uporabljati odrasli, ki razumejo ta navodila za uporabo. Zasnovan je predvsem za domačo uporabo.

### 2. Pomembne varnostne informacije

Preberite pomembne varnostne informacije v tem priročniku, preden uporabljate pripomoček. Natančno upoštevajte navodila v tem priročniku, saj so pomembna za vašo varnost. Navodila shranite, ker jih boste morda še potrebovali.

### Opozorilo

Kaže na morebitno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe, če je ne preprečite.

- Termometer shranjujte tako, da ni dosegljiv dojenčkom, malčkom in otrokom. NE dovolite otrokom, da termometer uporabljajo brez nadzora. Otroci lahko poškodujejo sebe ali druge otroke, če si skušajo izmeriti temperaturo brez nadzora odraslih.
- Da preprečite nevarnost zadušitve, morajo biti baterija, pokrovček baterije in vijak nedosegljivi za dojenčke, malčke in otroke. Če pogoltnete kar koli od naštetega, se takoj posvetujte z zdravnikom.
- NIKDAR se ne diagnosticirajte ali zdravite na podlagi meritev temperature. VEDNO se posvetujte z zdravnikom.
- Termometra NE uporabljajte za merjenje ničesar drugega, razen temperature človeškega telesa.
- Ta termometer je zasnovan samo za meritve temperature v ustih in pod pazduho. NE skušajte meriti temperature na drugih predelih, na primer v ušesu ali zadnjiku, ker bi to lahko povzročilo napačne odčitke in telesne poškodbe.
- Merjenja NE izvajajte, kadar je termometer moker. To lahko povzroči nenatančne odčitke.
- Pripomočka NE uporabljajte sočasno z drugo medicinsko električno opremo (ME). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja naprave in/ali nepravilnih odčitkov.

### Uporaba in rokovanje z baterijo

- Termometra NE vžigite v ogenj.

### Pozor

Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko privede do manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika ali povzroči gmotno škodo.

- Ta termometer ni vodoodporen. NE potaplajte termometra v vodo.
- Termometra NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna močna statična elektrika ali močna elektromagnetna polja. To lahko povzroči netočen rezultat meritev in/ali povzroči nepravilno delovanje termometra.
- NE dovolite, da bi si termometer izmenjevalo več posameznikov brez pravilnega razkuževanja naprave.
- Termometra NE poskušajte razstaviti ali popraviti. To lahko povzroči nenatančne odčitke in/ali nepravilno delovanje termometra.
- Termometra NE smete gristi. To lahko povzroči zlom in/ali poškodbo.
- Termometra NE vlečite ali upogibajte.
- Termometra NE uporabljajte na mestih z visoko ali nizko vlažnostjo in visoko ali nizko temperaturo. Glejte poglavje 9.
- Termometer in etui za shranjevanje NE smeta pasti na tla ali biti izpostavljena udarcem ali tresljajem.
- Med merjenjem se prepričajte, da v območju 30 cm od termometra ni nobenega mobilnega telefona ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja termometra in/ali nepravilnih odčitkov.

### Uporaba in rokovanje z baterijo

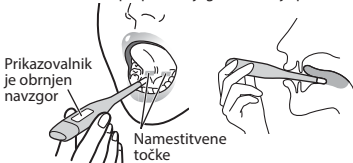
- NE vstavljajte baterije z nepravilno poravnano polarnostjo.
- Za ta termometer uporabljajte SAMO litijve baterijo CR1220. NE uporabljajte drugega tipa baterije.
- Odstranite baterijo, če termometra ne boste uporabljali 3 mesece ali dlje.
- Če vam v oči zaide tekočina iz baterije, jih takoj izperite s čisto vodo. Takoj se posvetujte z zdravnikom.
- NE zamenjajte baterije pri vklopljenem napajanju.
- NE uporabljajte baterije po poteku roka uporabnosti.

### 3. Pravilno merjenje temperature

Točnosti meritev ni mogoče zagotoviti, če termometer nepravilno uporabljate za merjenje temperature.

#### Oralna uporaba (od četrtega leta starosti dalje):

- Usta morajo ostati zaprta do 5 minut pred začetkom merjenja.
- Termometer namestite v usta pod jezik, tako da bo počival levo ali desno od korena jezika.
- Da bi termometer zadržali na mestu, nanj pritisnite z jezikom.
- Termometer držite, da bi preprečili njegovo drsenje po ustni votlini.



#### Uporaba pod pazduho:

- Konico tipala namestite na sredino pazduhe.
- Prikazovalnik zavrtite, tako da bo obrnjen navzgor.
- Vrh tipala namestite pod roko in ga z roko na rahlo stisnite proti pazduhi.
- Kot glede na roko bi moral biti 35–45°.

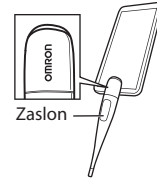
# OMRON

### 6 Postavite termometer na mikrofon pametnega telefona, kot to kaže ilustracija desno.

Prenos se bo začel samodejno in bo meritve prenašal v aplikacijo naslednji 2 minuti, dokler termometra ne izklopite.

#### Opomba

- Za dodatne podrobnosti o prenosu odčitkov temperature glejte zaslon za prenos v aplikaciji na pametnem telefonu.
- V aplikaciji preverite, da ste temperaturo uspešno prenesli, preden termometer izklopite.
- Če vam zvok termometra povzroča nelagodje, takoj po prenosu podatkov izklopite termometer.



### 7 Pritisnite gumb za vklop, da izklopite termometer.

Pred vračilo termometra v etui ga očistite in razkužite. Glejte podpoglavje 7.2.

#### Opomba

- Rezultat meritve temperature se bo samodejno shranil v pomnilniku termometra. Termometer lahko shrani samo zadnjo izmerjeno temperaturo.
- Termometer se bo samodejno izklopil po:
  - 2 minutah od začetka prenosa meritve.
  - 30 minutah od začetka meritve, če rezultata niste prenesli.

### 5. Zamenjava baterije

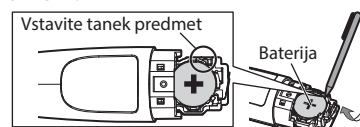
Baterija: litijve ploščate baterija CR1220 (na voljo v trgovinah) Baterijo uporabljajte v priporočenem obdobju, ki ga navede proizvajalec.

Zamenjajte baterijo, če se pojavi " " ali "A1", ko termometer vklopite.

#### 1 Odstranite pokrovček baterije z majhnim križnim izvijačem.



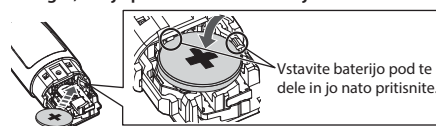
#### 2 Odstranite baterijo s tankim predmetom, kot je svinčnik.



#### Opomba

- Ko odstranjujete baterijo, pazite, da se ne poškodujete, saj lahko izskoči.

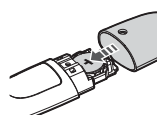
#### 3 Vstavite novo baterijo tako, da je pol "+" obrnjen navzgor, kot je prikazano na naslednji skici.



#### 4 Namestite pokrovček baterije in privijte vijak.

#### Opomba

- Priložena baterija ima lahko krajšo življenjsko dobo kot nove baterije.



### 6. Preklop med °C in °F

#### 1 Ko je napajanje izklopljeno, pritisnite in držite gumb za vklop 15 sekund, dokler se ne pojavi "°F".

Po preklopu se bo termometer samodejno izklopil. Za preklop na °C ponovite zgornji korak.



### 7. Vzdrževanje

#### 7.1 Shranjevanje

Termometer shranite v etuiju za shranjevanje.

Termometra ne shranjujte:

- na mestih, kjer bi bil lahko izpostavljen vodi, saj termometer ni vodotesen;
- na mestih, kjer bi bil izpostavljen ekstremnim temperaturam, vlažnosti, v bližini grelnih teles, neposredne sončne svetlobe, prahu ali korozivnih hlapov, kot je belilo;
- na mestih, kjer je izpostavljen tresljajem ali udarcem.

#### 7.2 Čiščenje in razkuževanje

- Pri razkuževanju uporabljajte kosem vate, namočen s čistilom na osnovi alkohola, termometer pa obrišite 2-krat ali 3-krat.
- Če za čiščenje termometra uporabljate alkohol, pazite, da ne pride stik s prikazovalnim delom.
- Termometer obrišite z mehko čisto krpo.
- Pri trdovratnih madežih uporabite mehko krpo, navlaženo s toplo vodo, nato pa obrišite območje s suho krpo.
- Upoštevajte naslednje, da preprečite poškodbe termometra:
  - ne uporabljajte benzena, razredčila, bencina ali drugih močnih topil za čiščenje termometra;
  - konice tipala ne namakajte dlje časa v alkoholu in je ne poskušajte sterilizirati z vročo vodo (vodov s temperaturo 50 °C (122 °F) ali več).
- Etui za shranjevanje lahko operete. Etui za shranjevanje povsem posušite, ko ga operete, nato pa vanj shranite termometer.

### 8. Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvijo pojavijo spodnje težave, preverite, da na razdalji 30 cm ni drugih električnih naprav. Če težava ne izgine, glejte preglednico v tem poglavju.

Prikaz/težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Pojavi se "Er" in ena od števil 0-4.	Termometer je morda okvarjen.	Obrnite se na lokalnega zastopnika OMRON.

#### Naslednje lahko povzročijo nepravilne meritve:

- Merjenje temperature neposredno po telesni dejavnosti, kopanju, hrani ali pijaci.

**Pravilno:** Pred merjenjem temperature počakajte najmanj 30 minut.

- Merjenje temperature po gibanju in po prebujanju.

**Pravilno:** Po prebujanju pripravimo, da izvedete meritve pred jutranjo rutino, saj lahko to zviša vašo telesno temperaturo. Priporočamo, da meritve izvedete neposredno po tem, ko se zbudite, ali pred meritvijo počivate 30 minut.

- Ponavljanje meritev.

**Pravilno:** Izklopite termometer in počakajte vsaj 30 sekund, nato znova izmerite temperaturo.

- Merjenje temperature, ko se pod pazduho znojite.

**Pravilno:** Obrišite znoj pod pazduho, preden izmerite temperaturo.

- Merjenje temperature po tem, ko ste bili dlje časa pokriti z odevami.

**Pravilno:** Najprej se malce ohladite, nato šele izmerite temperaturo.

- Konica tipala je v stiku z oblačili.

**Pravilno:** Postavite konico tipala v sredino podpazuhe in pazite, da pride v stik samo s kožo, ne z oblačili.

### 4. Uporaba termometra

Ta prenos meritev/odčitkov v pametni telefon morate najprej prenesti in namestiti aplikacijo "OMRON connect", nato pa upoštevati navodila v aplikaciji.



#### 1 Pritisnite gumb za vklop.

1. Kot notranje preverjanje se vsi simboli pojavijo na prikazovalniku, lučka zasveti, zvočni signal se oglasi. Simbol baterije se pojavi vsakič, če je vklopljeno napajanje. To ni znak, da morate zamenjati baterijo.



2. Prikaže se zadnji rezultat meritve temperature z oznako "m".



3. Ko utripa "°C" ("°F"), je termometer pripravljen za uporabo.

#### Opomba

- Za preklop med °C in °F glejte poglavje 6.
- Na prikazovalniku bo izpisano "L" (ali dejanska temperatura, če je shranjen v toplem okolju nad 32,0 °C).



#### 2 Termometer uporabljajte na telesnem predelu, ki je primeren za merjenje temperature.

Glejte poglavje 3 za pravilno uporabo termometra.

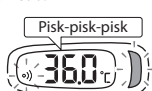
#### 3 Zvočni signal bo trikrat zapiskal [pisk-pisk-pisk], ko bo temperatura stabilna.

Simbol "°" in lučka bosta utripala.

Prikazana telesna temperatura ob tem času je šele zgodnja indikacija telesne temperature in se lahko razlikuje od dejanske telesne temperature.

Da bi dobili dejansko temperaturo, morate termometer uporabljati določen čas, kot je navedeno v spodnjem poglavju "Dejanski čas merjenja temperature".

Če želite prej izvedeti telesno temperaturo, odstranite termometer z merilnega mesta in odčitajte rezultat.



#### Časi do aktivacije zvočnega signala

Oralno: pribl. 40 sekund

Pod pazduho: pribl. 40 sekund

Čas do aktivacije zvočnega signala temelji na temperaturi okolice 23 °C (73,4 °F).

#### Dejanski čas merjenja temperature

Oralno: pribl. 5 minut

Pod pazduho: pribl. 10 minut

Zvočni signal se NE bo oglasil, čeprav je potekel ta čas. Čas izmerite sami in odstranite termometer, ko je potekel čas.

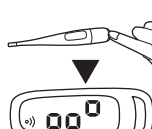
#### 4 Odprite zaslon za prenos v aplikaciji na pametnem telefonu.

#### 5 Ko utripa simbol "°", pritisnite gumb za vklop.

Termometer bo pripravljen na prenos rezultata meritve temperature.

#### Opomba

- Rezultata meritve temperature ne morete prenesti, ko termometer izklopite.
- Ko je termometer pripravljen za prenos, boste morda iz termometra zaslišali zvok. To ni znak okvare.
- Priporočamo, da rezultat meritve temperature prenesete na tihem mestu.



Za naslednji korak pojdite v naslednji stolpec



Prikaz/težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Prikaže se "AH-".	Termometer je bil shranjen na mestu, kjer je temperatura 40 °C (104 °F) ali več.	Termometer najprej prestavite na mesto s temperaturo med 10 in 40 °C (50 in 104 °F) za vsaj 1 minuto.
Prikaže se "AL-".	Termometer je (bil) shranjen na mestu, kjer je (bila) temperatura nižja od 10 °C (50 °F).	To ni znak okvare. Še naprej merite temperaturo.
Ko vklopite termometer, se prikaže "L".	Prikaže se, kadar je temperatura konice tipala pod 32 °C (89,6 °F).	Ohladite konico tipala z vlažno brisačo in izmerite temperaturo.
Ko vklopite termometer, se prikaže "H".	Prikaže se, kadar je temperatura konice tipala nad 42 °C (107,6 °F).	
Ko termometer vklopite, se prikaže naključen odčitek od 32,0 do 42,0 °C (od 89,6 do 107,6 °F).	Konica tipala je topla in zaslon prikazuje dejansko temperaturo okolice, če je ta višja od 32 °C (89,6 °F).	
Kadar koli utripa "C" ali "A1".	Skoraj prazna baterija.	Prilagodimo zamenjavo baterije z novo. Glejte poglavje 5.
Ko pritisnete gumb za vklop, se na prikazovalniku ne prikaže nič, "C" ali "A1".	Baterije niste pravilno obrnili.  Baterija je prazna.	Preverite, da ste baterijo pravilno namestili. Glejte poglavje 5.  Tako jo zamenjajte z novo. Glejte poglavje 5.
Razlika v temperaturi med 2 zaporednima meritvama ali med različnimi termometri.	Meritve izvajajte celoten čas merjenja. Različni časi merjenja lahko povzročijo manjše razlike med rezultati meritev.	
Odčitki temperature so nekonsistentni.	Termometer pri vsaki meritvi postavite na drugo merilno mesto.	Termometer pravilno namestite. Glejte poglavje 3.
Prenos temperature ni bil uspešno zaključen.	• Termometer je predaleč od mikrofona pametnega telefona. • Okolje je bilo prehrupno med prenosom temperature.	• Termometer približajte mikrofону pametnega telefona. • Meritve temperature prenesite na tišjem mestu.

Če pride do spodnjih težav, je bila meritev opravljena napačno. Glejte poglavje 3.

- Odčitek temperature je višji kot običajno ali pa se namesto rezultata prikaže "H".
- Odčitek temperature je nižji kot običajno ali pa se namesto rezultata prikaže "L".

## 9. Tehnični podatki

Kategorija izdelka	Klinični elektronski termometri
Opis izdelka	Pametni digitalni termometer
Model (šifra)	Eco Temp Intelli IT (MC-280B)
Tipalna enota	Termistor
Natančnost merjenja	±0,1 °C (od 32,0 do 42,0 °C) / ±0,2 °F (od 89,6 do 107,6 °F) (če temperaturo merimo pri standardni sobni temperaturi 23 °C (73,4 °F) v testnem rezervoarju, ki se ga vzdržuje pri stalni temperaturi)
Prikaz temperature	3-mestni (°C) ali 4-mestni (°F) prikaz v korakih po 0,1 stopinje
Telesni predel za merjenje	Usta, pazduha
Čas merjenja	Pod pazduho: približno 10 minut Oralno: približno 5 minut
Napajanje	3 V enosmerno, litijeva ploščata baterija CR1220
Življenjska doba	5 leta
Življenjska doba baterije	Približno 1,5 leta ali več (enkrat dnevno)
Metoda merjenja	Meritve dejanske temperature (brez izračunavanja)
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (konica tipala in sonda)
Zaščita pred električnim udarom	Notranje napajana oprema ME
Merilni razpon	od 32,0 do 42,0 °C (od 89,6 do 107,6 °F)
Pomnilnik	1 vnos
Obratovalni pogoji	od +10 do +40 °C (od +50 do +104 °F), relativna vlažnost 30–85 % (nekondenzirajoča), 700 – 1060 hPa
Pogoji skladiščenja/transporta (med uporabami)	od -20 do +60 °C (od -4 do +140 °F), relativna vlažnost 10–90 % (nekondenzirajoča)
Masa	Pribl. 14 g (z nameščeno baterijo)
Mere	Pribl. 20,1 mm (š) x 136,8 mm (d) x 12,8 mm (g)
Vsebinska ovojnjina	Glavna enota, litijeva baterija CR1220, etui za shranjevanje, navodila za uporabo

- Tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
- Konica tipala termometra vsebuje nikelj.
- Ta termometer ne vsebuje delov, ki jih uporabnik lahko popravi sam. Družba OMRON priporoča, da natančnost vsaki dve leti preveri predstavnik družbe OMRON.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna z IEC 60601-1.
- Ta pripomoček izpolnjuje predpise evropskega standarda EN12470-3:2000+A1:2009, Klinični termometri – 3. del: Delovanje kompaktnih električnih termometrov (brez in z izračunavanjem) z maksimalno napravo.
- O kakršni koli resni težavi, ki bi nastala v povezavi s tem pripomočkom, poročajte izdelovalcu ali pristojnemu organu v državi članici, kjer imate sedež podjetja.
- Ta izdelek OMRON je proizveden po strogem kakovostnem sistemu družbe OMRON Healthcare Co., Ltd., Japonska.

Datum izdaje: 2020-09-25

## Omejena garancija

Družba OMRON daje garancijo za ta izdelek, ki traja 3 leta od datuma nakupa. Vse poškodbe, ki bi bile posledica nepravilne uporabe, niso krite z garancijo.

Baterije in ovojnjina prav tako niso zajete z garancijo. Vse druge terjatve zaradi poškodb so izključene.

Garancijski zahtevek je treba vedno oddati skupaj s potrdilom o nakupu.

## Napotki in izjava proizvajalca

### Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

MC-280B-E podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost. Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Glejte informacije o EMC za MC-280B-E na spletnem metu.

### Pravilno odlaganje izdelka

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelek ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjstvi odpadki. Da preprečite morebitno škodo za okolje ali človeško zdravje, ga ločite od drugih tipov odpadkov in ga odgovorno reciklirajte, da promovirate trajnostno uporabo materialnih virov.

### Odpadna električna in elektronska oprema

Gospodinjstvi uporabniki naj se obrnejo na prodajalca, pri katerem so izdelek kupili, ali lokalni urad za tovrstne zadeve, da izvejo, kam lahko izdelek oddajo v recikliranje.

Poslovni uporabniki naj se obrnejo na dobavitelja in preverijo pogoje ter določbe nakupne pogodbe. Izdelka pri odlaganju ne pomešajte z drugimi gospodarskimi odpadki.

### Baterija

Izrabljene baterije odstranite skladno z državnimi predpisi za odstranjevanje baterij.

## Opis simbolov

	Del v stiku z bolnikom – tip BF; stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)
	Oznaka CE
	Uporabnik mora upoštevati navodila za uporabo
	Serijska številka
	Temperaturna omejitev
	Omejitev vlažnosti
	Omejitev atmosferskega tlaka
	Medicinski pripomoček
	Ni vodotesno
	Zadnji vnos

CE 0197

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Proizvajalec	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKA
	EU predstavnik	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	Uvoznik za EU	
	Proizvodni obrat	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Kitajska
	Podružnice	Uvoznik za ZK in odgovorna oseba <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>

Izdelano na Kitajskem